

Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Schätzungen und Enteignungen, des Amtes für Bauerhaltung der Abteilung Vermögensverwaltung, des Amtes für Sanitätsbauten und des Amtes für Hochbau West der Abteilung Hochbau und technischer Dienst. (Landesgesetz Nr. 10/1992 in geltender Fassung).

Art. 1

Gegenstand des Auswahlverfahrens

1. Gemäß Landesgesetz Nr. 10 vom 23. April 1992 ist ein Auswahlverfahren für die Ernennung zur Direktorin oder zum Direktor des Amtes für Schätzungen und Enteignungen, des Amtes für Bauerhaltung der Abteilung Vermögensverwaltung, des Amtes für Sanitätsbauten und des Amtes für Hochbau West der Abteilung Hochbau und technischer Dienst ausgeschrieben.
2. Das gegenständliche Auswahlverfahren muss in seiner Durchführung die Grundsätze der Chancengleichheit und jene der Unparteilichkeit, Objektivität und Transparenz sowie die Kriterien der Wirtschaftlichkeit und der Zügigkeit bei der Abwicklung gewährleisten.

Art. 2

Anforderungsprofil

An die Direktorin oder an den Direktor werden folgende Anforderungen gestellt:

a) Fachkompetenz:

Amt für Schätzungen und Enteignungen

- Autonomiestatut und Durchführungsverordnungen.
- Zivilrechtliche Grundlagen mit besonderer Berücksichtigung folgender Bereiche: Vertragsrecht, Erbrecht, Realrechte, Dienstbarkeiten.
- Grundsätze der Schätzungslehre, mit besonderer Berücksichtigung der Schätzung landwirtschaftlicher Güter und der Schätzungen im Bauwesen sowie das Schätzungswesen im Zusammenhang mit der Grunddienstbarkeit und anderen dinglichen Rechten.

Procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Estimo ed espropri, dell'Ufficio Manutenzione opere edili della Ripartizione Amministrazione del patrimonio, dell'Ufficio Edilizia sanitaria e dell'Ufficio Edilizia ovest della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico. (Legge provinciale n.10/1992 e seguenti modifiche ed integrazioni).

Art. 1

Oggetto della selezione

1. Ai sensi della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992 è indetta una procedura di selezione per la nomina a direttrice o direttore dell'Ufficio Estimo ed espropri, dell'Ufficio Manutenzione opere edili della Ripartizione Amministrazione del patrimonio, dell'Ufficio Edilizia sanitaria e dell'Ufficio Edilizia ovest della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico.
2. La procedura di selezione di cui al presente bando deve svolgersi con modalità che garantiscano il rispetto dei principi di pari opportunità e dei criteri di imparzialità, oggettività, trasparenza e assicurino economicità e celerità di espletamento.

Art. 2

Capacità ed attitudini richieste

Alla direttrice o al direttore vengono richieste le seguenti capacità ed attitudini:

a) Competenza professionale:

Ufficio Estimo ed espropri

- Statuto di autonomia e norme di attuazione;
- principi di diritto civile con particolare riguardo a: diritto contrattuale, diritto di successione, diritti reali, servitù;
- principi di estimo con particolare riguardo all'estimo rurale e estimo civile nonché i principi dell'estimo connessi alle servitù prediali ed altri diritti reali;

- Landesgesetz vom 15.04.1991, Nr. 10, in geltender Fassung – Enteignung für gemeinnützige Zwecke.
- Landesgesetz vom 21.1.1987, Nr. 2, in geltender Fassung – Verwaltung des Vermögens des Landes Südtirol.
- Landesgesetz vom 11.08.1997, Nr. 13, in geltender Fassung – Landesraumordnungsgesetz.
- Kenntnisse im Bereich Grundbuchs- und Katasterwesen;
- Dateien zur öffentlichen Verwendung und Open Data (*public use files and open data*).

Amt für Bauerhaltung

- Bauprojektmanagement.
- Technische Verwaltung von Immobilien, Facility Management, Wartungspläne.
- Planung, Prüfung von Projekten, Bauleitung, Buchführung und Abnahme der Arbeiten des Landes.
- Machbarkeitsstudien.
- Kodex der Verträge - Gesetzesdekret Nr. 50 vom 18. April 2016 "Umsetzung der Richtlinien 2014/23/EU, 2014/24/EU und 2014/25/EU über die Vergabe von Konzessionen, öffentlichen Aufträgen und die Auftragsvergabe durch Auftraggeber im Bereich der Wasser-, Energie- und Verkehrsversorgung sowie zur Neuordnung der bestehenden Vorschriften für öffentliche Bau-, Liefer- und Dienstleistungsaufträge".
- Zivilrecht über Verträge und telematische Ausschreibungen.

Amt für Hochbau West

- Bauprojektmanagement.
- Planung, Prüfung von Bauprojekten, Bauleitung, Baubuchhaltung und Abnahmeprüfung von Hochbauten des Landes.
- Machbarkeitsstudien
- Gesetze, Vorschriften und Richtlinien im Bereich der öffentlichen Arbeiten
- Schulbaurichtlinien.
- Normen zur Beseitigung von architektonischen Hindernissen.
- Mindestumweltkriterien im Bauwesen.

- legge provinciale del 15.04.1991, n. 10 e successive modifiche – espropriazione per pubblica utilità;
- legge provinciale del 21.01.1987, n. 2 e successive modifiche – amministrazione del patrimonio;
- legge provinciale del 11.08.1997, n. 13 e successive modifiche – legge urbanistica provinciale;
- conoscenze nell'ambito di libro fondiario e catasto;
- documenti elettronici di uso pubblico e dati aperti (*public use files and open data*).

Ufficio Manutenzione opere edili

- management di progetti nel settore edilizio;
- gestione tecnica del patrimonio immobiliare, facility management, piani di manutenzione;
- progettazione, esame di progetti, direzione, contabilità e collaudo di lavori della Provincia;
- studi di fattibilità;
- Codice in materia di contratti pubblici - Decreto legislativo 18 aprile 2016, n. 50 "Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull'aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d'appalto degli enti erogatori nei settori dell'acqua, dell'energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture";
- diritto civile in materia di contratti e gare telematiche.

Ufficio Edilizia ovest

- management di progetti nel settore edilizio;
- progettazione, esame di progetti, direzione lavori, contabilità e collaudo di lavori della Provincia;
- studi di fattibilità;
- leggi, norme e direttive in materia di lavori pubblici;
- direttive per l'edilizia scolastica;
- norme per il superamento delle barriere architettoniche;
- CAM edilizia;

- Die Aufgaben des einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV), des Planers und des Bauleiters im Bereich der öffentlichen Arbeiten.
- Bestimmungen in den Bereichen der öffentlichen Arbeiten, Raumordnung und Arbeitssicherheit.

Amt für Sanitätsbauten

- Bauprojektmanagement
- Planung, Prüfung von Bauprojekten, Bauleitung, Baubuchhaltung und Abnahmeprüfung von Hochbauten des Landes.
- Machbarkeitsstudien.
- Gesetze, Vorschriften und Richtlinien im Bereich der öffentlichen Arbeiten
- Richtlinien für den Gesundheits- und Sozialbau.
- Normen zur Beseitigung von architektonischen Hindernissen.
- Mindestumweltkriterien im Bauwesen.
- Die Aufgaben des einzigen Verfahrensverantwortlichen (EVV), des Planers und des Bauleiters im Bereich der öffentlichen Arbeiten.
- Bestimmungen in den Bereichen der öffentlichen Arbeiten, Raumordnung und Arbeitssicherheit.

b) Verwaltungskompetenzen:

- Führungsstruktur der Landesverwaltung und Zuständigkeiten der Führungskräfte.
- Das Verwaltungsverfahren, das Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;
- Kenntnisse im Rechnungswesen des Landes und der Bestimmungen über die öffentlichen Haushalte;
- Die EU-Datenschutz-Grundverordnung und der Datenschutzkodex;
- Bestimmungen im Bereich der Transparenz und der Vorbeugung vor Korruption;
- Der Performance-Plan als Instrument zur wirkungs- und leistungsorientierten Verwaltungsführung;
- Kenntnisse im informatischen Bereich unter besonderer Berücksichtigung des Kodex der digitalen Verwaltung (CAD).
- Kenntnisse im Bereich der öffentlichen Auftragsvergabe.
- Beherrschung der deutschen und italienischen Sprache, um eine flüssige Abwicklung der Amtsgeschäfte in beiden Sprachen zu gewährleisten. Kenntnis der englischen Sprache.

- i compiti del responsabile unico di procedimento (RUP), del progettista e della direzione lavori nell'ambito dei lavori pubblici;
- normativa nel settore dei lavori pubblici, urbanistica e sicurezza sul lavoro.

Ufficio Edilizia sanitaria

- management di progetti nel settore edilizio
- progettazione, esame di progetti, direzione lavori, contabilità e collaudo di lavori della Provincia;
- studi di fattibilità;
- leggi, norme e direttive in materia di lavori pubblici;
- norme per l'edilizia sanitaria e sociale;
- norme per il superamento delle barriere architettoniche;
- CAM edilizia;
- i compiti del responsabile unico di procedimento (RUP), del progettista e della direzione lavori nell'ambito dei lavori pubblici;
- normativa nel settore dei lavori pubblici, urbanistica e sicurezza sul lavoro.

b) Competenze amministrative

- la struttura dirigenziale dell'Amministrazione provinciale e le competenze del personale dirigenziale;
- il procedimento amministrativo, il diritto di accesso ai documenti amministrativi;
- conoscenze in materia di finanza e contabilità della Provincia e disposizioni in materia di bilanci pubblici;
- il Regolamento europeo e il Codice in materia di protezione dei dati personali;
- le disposizioni in materia di trasparenza e prevenzione della corruzione;
- il Piano della performance quale strumento per la gestione dei risultati in termini di efficacia ed efficienza;
- conoscenze in campo informatico con particolare riguardo al Codice dell'Amministrazione digitale (CAD);
- conoscenze in ambito degli appalti pubblici;
- padronanza delle lingue tedesca e italiana, che consenta una trattazione fluida degli affari in ciascuna delle due lingue. Conoscenza della lingua inglese.

c) Methodische Kompetenz:

- Planung und Organisation der Arbeit.
- Zeit- und Prioritätenmanagement;
- Qualitätsmanagement;
- Teamentwicklung und – arbeit;
- Moderations- und Präsentationstechniken;
- Konfliktmanagement und Mediation;
- Analyse, Gestaltung und Steuerung von Prozessen.

d) Persönliche und soziale Kompetenz:

- Führungskompetenz;
- Entscheidungsfreude, Eigeninitiative und Kreativität;
- Flexibilität und Innovationsfähigkeit;
- Gute Kommunikationsfähigkeiten;
- Resilienz;
- Einfühlungsvermögen;
- Selbstmotivation und Motivation der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter;
- Zielorientiertheit;
- Kostenmanagement.

e) Zuständigkeiten:

Amt für Schätzungen und Enteignungen

- Schätzung beweglicher und unbeweglicher Güter und technische Beratung, auch für Körperschaften, die der Aufsicht und Kontrolle des Landes unterliegen
- Schätzungsgutachten und Bestandsaufnahmen
- Technische Gutachtertätigkeit für das Land, auch bei Gericht
- Enteignungen, zeitweilige Besetzungen und Auferlegung von Zwangsdienstbarkeiten im öffentlichen Interesse
- Erlass aller verwaltungstechnischen Akten bezüglich der Verfahren und Auszahlung der geschätzten Vergütungen
- Steuerrechtliche Registrierung der Maßnahmen und Vorbereitung des Grundbuchsantrages für Eigentumsübertragungen.

Amt für Bauerhaltung

- Planung, Ausführung, Bauleitung, Baubuchhaltung und Abnahmeprüfung in

c) Competenza metodica:

- Programmazione ed organizzazione del lavoro;
- gestione dei tempi e delle priorità;
- management della qualità;
- creazione di e lavoro in team;
- tecniche di moderazione e presentazione;
- gestione dei conflitti e mediazione;
- analisi, sviluppo e gestione di processi.

d) Competenza personale e sociale:

- Competenza dirigenziale/manageriale;
- spirito decisionale, iniziativa e creatività;
- flessibilità e spirito innovativo;
- buone doti di comunicazione;
- resilienza;
- capacità di empatia;
- capacità di automotivazione e di motivazione dei collaboratori;
- orientamento agli obiettivi;
- capacità di gestione dei costi.

e) Compiti assegnati:

Ufficio Estimo ed espropri

- stima di beni mobili ed immobili ed attività di consulenza tecnica, anche per enti soggetti a vigilanza e controllo da parte della Provincia
- pareri di congruità e stati di consistenza
- attività di consulenza tecnica in sede giudiziale a favore della Provincia
- espropriazioni, occupazioni temporanee e costituzioni coattive di servitù per pubblica utilità
- emanazione di tutti gli atti tecnico-amministrativi relativi alla procedura e pagamenti delle indennità stimate
- registrazione fiscale dei provvedimenti e predisposizione dell'istanza per i trasferimenti nel libro fondiario.

Ufficio Manutenzione opere edili

- progettazione, esecuzione, direzione, contabilità e collaudo dei lavori di

- Hinsicht auf die ordentliche und außerordentliche Instandhaltung von Liegenschaften des Landes, Krankenhausbauten ausgenommen
- Vergabe von freiberuflichen Aufträgen für Planung und Bauleitung der oben angeführten Arbeiten
 - Bestandserhebung in Hinsicht auf Bauten, für deren Instandhaltung das Amt zuständig ist
 - Abbruch von kleinen, widerrechtlich errichteten Bauten
 - Einholung der Benützungsgenehmigung für die oben angeführten Bauten
 - Sammlung der technischen Daten der Landesgebäude.

- manutenzione ordinaria e straordinaria di beni immobili della Provincia, esclusa l'edilizia sanitaria
- incarichi a liberi professionisti per la progettazione e per la direzione dei lavori sopraindicati
 - stato di consistenza degli edifici, per i quali l'ufficio è competente per la manutenzione
 - demolizione di piccoli fabbricati abusivamente eretti
 - richiesta della licenza d'uso per le opere suddette
 - raccolta dei dati tecnici relativi agli edifici provinciali.

Amt für Hochbau West

- Planung, Prüfung von Bauprojekten, Bauleitung, Baubuchhaltung und Abnahmeprüfung von Hochbauten in den Bezirksgemeinschaften Pustertal, Wipptal, Eisacktal und Salten-Schlern sowie in Bozen östlich der Talfer und südlich des Eisacks
- Inneneinrichtung von Bauten, die vom Amt realisiert werden
- Einholung der Benützungsgenehmigung für die oben angeführten Bauten
- Ausarbeitung von Machbarkeitsstudien.

Ufficio Edilizia ovest

- progettazione, esame di progetti, direzione, contabilità e collaudo di lavori della Provincia nelle comunità comprensoriali Val Pusteria, Alta Valle Isarco, Valle Isarco, Salto-Sciliar, nonché per Bolzano la parte ad est del fiume Talvera e a sud del fiume Isarco
- arredamenti interni di costruzioni realizzate dall'ufficio
- richiesta della licenza d'uso per le opere suddette
- effettuazione di studi di fattibilità.

Amt für Sanitätsbauten

- Planung, Prüfung von Bauprojekten, Bauleitung, Baubuchhaltung und Abnahmeprüfung in Hinsicht auf Bauten des Gesundheits- und Sozialwesens
- Inneneinrichtung für Bauten, die vom Amt realisiert wurden
- Koordinierung und Kontrolle der Bau- und Instandhaltungsarbeiten, die von den Sanitätseinheiten und den Trägern der Sozialdienste durchgeführt werden
- Einholung der Benützungsgenehmigung für die oben angeführten Bauten
- Ausarbeitung von Machbarkeitsstudien.

Ufficio Edilizia sanitaria

- progettazione, esame di progetti, direzione lavori, contabilità e collaudo per opere di edilizia sanitaria e sociale
- arredamenti interni di costruzioni realizzate dall'ufficio
- coordinamento e controllo sui lavori di costruzione e manutenzione eseguite dalle Unità sanitarie locali e dagli enti gestori dei servizi sociali
- richiesta della licenza d'uso per le opere suddette
- effettuazione di studi di fattibilità.

Art. 3

Termin für die Einreichung der Anträge um Teilnahme am Auswahlverfahren

1. Der Antrag um Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß den Formblättern in der Anlage zu dieser Ausschreibung abzufassen. Der Antrag ist innerhalb von dreißig Tagen nach der

Art. 3

Termine per la presentazione delle istanze di partecipazione alla selezione

1. L'istanza di partecipazione alla selezione deve essere redatta in conformità ai moduli allegati al presente bando. L'istanza va presentata alla Provincia autonoma di Bolzano, Ufficio Organizzazione entro trenta

Veröffentlichung der Ausschreibung im Amtsblatt der Region, bei der Autonomen Provinz Bozen, Organisationsamt, einzureichen. Die Anträge müssen bis 24.00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.

2. Als termingerecht eingereicht gelten jene Anträge, die innerhalb des im Absatz 1 genannten Termins, mittels elektronischer Post, an folgende E-Mail-Adresse abgeschickt werden: organisation@provincia.bz.it
3. Dem Antrag ist ein berufliches Curriculum Vitae mit genauer Angabe zu den beruflichen Erfahrungen sowie zum Bildungsgang, gemäß Vorlage „Europass“ sowie die Kopie eines Ausweises beizulegen.
4. Die Bewerberinnen und Bewerber geben auf dem Anmeldeformular die Direktion an, für die sie sich bewerben.

Art. 4

Voraussetzungen für die Zulassung zum Auswahlverfahren

1. Zum Auswahlverfahren sind Personen, die die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, mit unbefristeten Dienstverhältnis oder befristet Bedienstete mit Eignung (bei Fälligkeit des Einschreibetermins) des Landes oder anderer öffentlicher Körperschaften und Anstalten zugelassen, die:
 - a) ein effektives Dienstalter von mindestens vier Jahren aufweisen und
 - b)

Amt für Schätzungen und Enteignungen

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms in Ingenieurwesen oder Forstwirtschaft oder Agrarwissenschaften mit entsprechender Staatsprüfung oder eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind.

Amt für Bauerhaltung

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung

Tagen vom Datum der Veröffentlichung des Bando im Bollettino Ufficiale della Regione. Die Anträge müssen bis 24:00 Uhr des Tages, an dem der oben genannte Termin verfällt, beim Organisationsamt einlangen.

2. Si considerano presentate in tempo utile le istanze inviate tramite posta elettronica entro il termine di cui al precedente comma 1 al seguente indirizzo di posta elettronica: organizzazione@provincia.bz.it
3. All'istanza di partecipazione deve essere allegato un curriculum professionale con indicazione dettagliata delle esperienze lavorative nonché del percorso formativo secondo il modello "europass" e una fotocopia di un documento d'identità.
4. Le aspiranti candidate e gli aspiranti candidati indicano nel modulo di iscrizione la direzione messa a concorso per la quale intendono candidarsi.

Art. 4

Requisiti di ammissione alla selezione

1. Alla selezione sono ammesse persone, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con un rapporto di lavoro a tempo indeterminato o persone con un rapporto di lavoro a tempo determinato con idoneità (al momento della scadenza del bando) della Provincia o di altri enti pubblici:
 - a) con un'anzianità di servizio effettivo di almeno quattro anni e che
 - b)

Ufficio Estimo ed espropri

sono in possesso di un diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento ovvero di una laurea specialistica/magistrale in ingegneria civile o scienze forestali o agrarie e il relativo esame di Stato o un diploma equiparato / equipollente.

Ufficio Manutenzione opere edili

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in

beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

Amt für Hochbau West

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

Amt für Sanitätsbauten

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

2. Zum Auswahlverfahren sind zudem Personen zugelassen, die nicht der öffentlichen Verwaltung angehören, die aber die Voraussetzungen für die Aufnahme in den Landesdienst in der von ihnen angestrebten Position erfüllen, sofern sie mindestens vier Jahre als Angestellte oder Freiberufler berufliche Erfahrungen in einem Sachbereich gesammelt haben, der mit der institutionellen Tätigkeit der ausgeschriebenen Ämter zusammenhängt und:

Amt für Schätzungen und Enteignungen

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatsdiploms beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms in Ingenieurwesen oder Forstwirtschaft oder Agrarwissenschaften mit entsprechender Staatsprüfung oder eines gleichgestellten / gleichwertigen Diploms sind.

Amt für Bauerhaltung

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der

architektur e della relativa abilitazione alla professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

Ufficio Edilizia ovest

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

Ufficio Edilizia sanitaria

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

2. Alla procedura di selezione sono inoltre ammesse persone estranee alla pubblica amministrazione, in possesso dei requisiti prescritti per l'accesso all'impiego presso l'amministrazione provinciale nella posizione cui ambiscono, con almeno quattro anni di esperienza di lavoro dipendente o professionale in materia attinente all'attività istituzionale degli uffici banditi e che:

Ufficio Estimo ed espropri

Sono in possesso di un diploma di laurea secondo il vecchio ordinamento ovvero una laurea specialistica/magistrale in ingegneria civile o scienze forestali o agrarie e il relativo esame di Stato o un diploma equiparato / equipollente.

Ufficio Manutenzione opere edili

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla

diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

Amt für Hochbau West

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

Amt für Sanitätsbauten

im Besitze eines nach der alten Studienordnung erworbenen Laureatdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung beziehungsweise des Fachlaureatsdiploms im Bereich Ingenieurwesen oder Architektur und der diesbezüglichen Berufsbefähigung bzw. eines gleichwertigen /gleichgestellten Titels sind.

3. Innerhalb der Frist für die Einreichung der Gesuche kann die oder der, für die jeweils ausgeschriebene Führungsposition zuständige/r Abteilungsdirektorin /Abteilungsdirektor, für die Zulassung zum Auswahlverfahren auch eine Bedienstete oder einen Bediensteten vorschlagen, die / der eine besondere Eignung zur Übernahme von Führungsaufgaben aufweist und ein Dienstalster von mindestens 10 Jahren in der sechsten oder in einer höheren Funktionsebene hat.
4. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalsters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
5. Bei zeitgleichen Diensten oder Arbeitsverhältnissen wird das für den Kandidaten günstigste bewertet. Zur Berechnung des für die Teilnahme am Auswahlverfahren vorgesehenen Mindestdienstalsters werden die verschiedenen beruflichen Erfahrungen im öffentlichen Dienst und im Privatsektor in Betracht gezogen.
6. Die Kandidaten, die einen äquivalenten Studientitel an einer ausländischen Universität erlangt haben, müssen, unter sonstigem Ausschluss, die Äquivalenz des Titels durch das Vorlegen der diesbezüglichen Maßnahme beziehungsweise einen Nachweis erbringen,

professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

Ufficio Edilizia ovest

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

Ufficio Edilizia sanitaria

sono in possesso di un diploma di laurea conseguito secondo il vecchio ordinamento in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero della laurea specialistica/magistrale in ambito ingegneristico o in architettura e della relativa abilitazione alla professione ovvero di un titolo di studio equiparato o equipollente.

3. Entro il termine stabilito per la presentazione delle domande la direttrice o il direttore di ripartizione competente per la posizione dirigenziale messa a concorso può proporre per l'ammissione alla selezione una / un dipendente che abbia dimostrato particolare attitudine all'espletamento di compiti dirigenziali e che abbia un'anzianità di almeno 10 anni di servizio in una qualifica funzionale non inferiore alla sesta.
4. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla procedura di selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
5. In caso di servizi o rapporti di lavoro contemporanei, è valutato quello più favorevole alla candidata / al candidato. Per la determinazione dell'anzianità minima di servizio richiesta per partecipare alla selezione le varie tipologie di esperienza professionale nel settore pubblico e in quello privato sono valutate cumulativamente.
6. I candidati che abbiano conseguito un titolo di studio equivalente alla laurea presso un'università straniera devono, a pena di esclusione, dimostrare l'equivalenza del titolo mediante la produzione del provvedimento che la riconosca, ovvero della dichiarazione di aver

dass Sie diesbezüglich einen Antrag laut geltenden gesetzlichen Vorschriften gestellt haben, und dass das gegenständliche Verfahren eingeleitet wurde.

7. Alle übrigen Voraussetzungen müssen zum Zeitpunkt des Termins für die Einreichung des Gesuches für die Zulassung zum Auswahlverfahren bestehen.
8. Nichtansässigen Personen laut Art. 20/ter Absatz 7/bis des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752, in geltender Fassung, auch wenn sie die italienische Staatsbürgerschaft besitzen, haben das Recht die Erklärung über die Zugehörigkeit oder Angliederung zu einer der drei Sprachgruppen bis zum ersten Prüfungsbeginn nachzureichen. Die Kandidatinnen und Kandidaten, die in den Genuss dieses Rechts kommen wollen, müssen dies im Antrag auf Zulassung angeben. In diesem Fall darf die Prüfung am dafür festgesetzten Tag nicht vor 12.00 Uhr beginnen.
9. Die Kommission überprüft im Vorfeld die für die Zulassung erforderliche eingereichte Dokumentation und bewertet die Übereinstimmung der Lebensläufe und der erklärten Berufserfahrungen, bezogen auf die auszuübenden Funktionen. Nach positivem Verlauf der Bewertung erfolgt die Zulassung zur Auswahl.
10. Die Entscheidungen über die Zulassung oder den Ausschluss vom Auswahlverfahren werden von der Prüfungskommission getroffen und sind endgültig.

Art. 5 Vorauswahl

1. Die zum Auswahlverfahren zugelassenen Bewerberinnen und Bewerber werden einer Vorauswahl unterzogen. Diese besteht aus einer schriftlichen Prüfung über die im Artikel 2 der Ausschreibung angeführten Kompetenzen.
2. Die von Absatz 1 vorgesehene schriftliche Prüfung kann die Bearbeitung mehrerer Fragen und Aufgaben auch praktischer Natur vorsehen und kann auch aus einem Multiple-Choice-Test über die im Artikel 2 dieser Ausschreibung angeführten Kompetenzen bestehen.

presentato la richiesta di equivalenza ai sensi delle vigenti disposizioni in materia, e che sono in corso le relative procedure.

7. Tutti i restanti requisiti devono essere posseduti alla data della scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione alla selezione.
8. Persone non residenti di cui all'articolo 20/ter, comma 7/bis, del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n.752, e successive modifiche, anche se di cittadinanza italiana, hanno diritto di rendere la dichiarazione di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici e di presentare la relativa certificazione fino all'inizio della prima prova concorsuale. Le candidate e i candidati che intendono avvalersi di tale diritto, devono dichiararlo nell'istanza di partecipazione. In tal caso la prova non potrà aver inizio prima delle ore 12:00 del giorno stabilito per la stessa.
9. La commissione procederà preliminarmente alla disamina della documentazione trasmessa e necessaria per l'ammissione ed alla valutazione della coerenza dei profili curriculari presentati e delle esperienze professionali dichiarate rispetto alle funzioni da esercitare; all'esito positivo della valutazione seguirà l'ammissione alle prove di selezione.
10. I provvedimenti relativi all'ammissione o all'esclusione dalla selezione vengono adottati dalla commissione e sono definitivi.

Art. 5 Preselezione

1. Le candidate ed i candidati ammessi alla selezione sono sottoposti ad una preselezione consistente in una prova scritta che verte sulle competenze indicate all'articolo 2 del bando.
2. La prova scritta di cui al comma 1 può vertere su più argomenti o compiti anche di contenuto pratico e può consistere anche in una prova con domande a risposta aperta che verterà sulle materie di cui all'articolo 2 del presente bando.

- | | |
|---|---|
| <p>3. Die schriftliche Prüfung kann mit IT-Geräten und -Verfahren durchgeführt werden.</p> <p>4. Wenn die Vorauswahl in Anwesenheit stattfindet, immer in geeigneten Räumlichkeiten und unter Einhaltung der Vorschriften zum Schutz der öffentlichen Gesundheit und Sicherheit vor einer möglichen Ansteckung mit dem neuen Coronavirus sowie zum Schutz der Gesundheit am Arbeitsplatz, Voraussetzung für die Teilnahme an der Vorauswahl ist für die Kandidatinnen und Kandidaten, die Mitglieder der Prüfungskommission und des Sekretariats der Besitz eines grünen Zertifikats, d. h. des sogenannten Grünen Covid-Passes.</p> <p>5. Die Dauer der schriftlichen Prüfung wird von der Prüfungskommission auf nicht mehr als einer Stunde festgelegt.</p> <p>6. Die Einladung erfolgt durch Übermittlung an das vom Antragsteller/von der Antragstellerin im Gesuch angegebene elektronische Postfach.</p> <p>7. Um zur Prüfung zugelassen zu werden, müssen die Kandidatinnen und die Kandidaten auch einen gültigen Ausweis vorweisen.</p> <p>8. Am Ende der Vorauswahl wird aufgrund der in der schriftlichen Prüfung erhaltenen Punktwertung eine Rangordnung erstellt. Jene Kandidatinnen und Kandidaten, die bei der schriftlichen Prüfung nicht eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben, sind nicht zur Auswahl zugelassen.</p> <p>9. Soweit nicht anders geregelt, finden die einschlägigen Bestimmungen Anwendung, die bei den öffentlichen Wettbewerben und für die Aufnahme in den Landesdienst gelten.</p> | <p>3. La prova scritta può svolgersi mediante l'utilizzo di strumentazione e procedure informatiche.</p> <p>4. Nel caso in cui la prova di preselezione si svolga in presenza, sempre in locali idonei e nel rispetto delle norme a tutela della salute pubblica e la sicurezza dal possibile contagio da nuovo coronavirus e a garanzia della salubrità dell'ambiente di lavoro, per le candidate ed i candidati, i componenti la commissione e la segreteria l'accesso alla preselezione concorso sarà vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.</p> <p>5. La durata della prova scritta è determinata dalla Commissione in non più di un'ora.</p> <p>6. L'invito avviene tramite invio alla casella di posta elettronica indicata dal/dalla richiedente all'atto della presentazione della domanda.</p> <p>7. Per essere ammessi all'esame le candidate e i candidati dovranno presentarsi muniti anche di un valido documento di riconoscimento.</p> <p>8. Alla fine della preselezione la commissione forma la graduatoria sulla base del punteggio ottenuto nella prova scritta. Non sono ammessi alla selezione le candidate e i candidati che non abbiano riportato nella prova scritta una votazione di almeno 7/10.</p> <p>9. Per quanto non diversamente disciplinato trovano applicazione le disposizioni vigenti in materia di pubblici concorsi e per l'assunzione nell'impiego provinciale.</p> |
|---|---|

Art. 6
Auswahl

Art. 6
Selezione

- | | |
|--|---|
| <p>1. Die Auswahl wird mittels Anwendung unterschiedlicher Auswahltechniken und/oder individueller, strukturierter Interviews durchgeführt. Diese dienen der Überprüfung jener Fähigkeiten und Kompetenzen, die für die Ausübung der ausgeschriebenen Position, erforderlich sind und im Artikel 2 der Ausschreibung angeführt sind.
Auch für die Teilnahme an der Auswahl ist der Besitz eines grünen Zertifikats, d. h. des sogenannten Grünen Covid-Passes Voraussetzung, sofern diese in Präsenz durchgeführt wird.</p> <p>2. Am Ende des Auswahlverfahrens ermittelt die Kommission die Gewinnerin oder den Gewinner,</p> | <p>1. La selezione avrà luogo con l'ausilio di diverse tecniche di selezione e/o colloqui strutturati individuali, finalizzati ad accertare le attitudini e le specifiche competenze delle candidate e dei candidati rispetto all'incarico da ricoprire, richieste all'articolo 2 del bando. Anche l'accesso alla selezione, se effettuata in presenza, sarà vincolato al possesso della certificazione verde, ossia del cosiddetto Green Pass.</p> <p>2. Al termine della selezione la commissione individua la vincitrice o il vincitore nonché i</p> |
|--|---|

sowie weitere Kandidatinnen oder Kandidaten, die für die Besetzung einer Amtsdirektion geeignet sind. Es können nur jene Kandidatinnen und Kandidaten als geeignet erklärt werden, die bei der Auswahl eine Bewertung von wenigstens 7/10 erhalten haben.

Art. 7
Kommission

1. Die Prüfungskommission wird vom Generaldirektor ernannt. Ihre Zusammensetzung ist im Absatz 4 Artikel 17 des L.G. vom 23. April 1992, Nr. 10, in geltender Fassung, geregelt.
2. Die Prüfungskommission ist für den Erlass aller Maßnahmen zuständig, die mit der Abwicklung der mit dem Auswahlverfahren verbundenen Vorauswahl und Auswahl zusammenhängen. Die Maßnahmen der Kommission sind endgültig. Es besteht die Möglichkeit, gegen diese an die zuständige Gerichtsbehörde, dem Regionalen Verwaltungsgericht zu rekurrieren

Art. 8
Prüfungskalender

1. Auf der institutionellen Webseite des Landes, die mit dem folgenden Link aufgerufen werden kann: <http://www.provinz.bz.it/verwaltung/personal/aufnahme-landesdienst/wettbewerbe/auswahlverfahren-fuehrungskraefte.asp>

werden die Prüfungstermine, die Prüfungsergebnisse und sonstige, das Verfahren betreffende Mitteilungen offiziell veröffentlicht.

Art. 9
Ernennung

1. Nach Abschluss des Auswahlverfahrens leitet die Kommission die Unterlagen an die Personalabteilung weiter, welche die Ernennung der Gewinnerin /des Gewinners in die Wege leitet. Die Gewinnerin oder der Gewinner wird zur Direktorin oder zum Direktor der ausgeschriebenen Stelle ernannt und in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen eingetragen.
2. Die zur Amtsdirektorin oder der zum Amtsdirektor ernannte Kandidatin oder Kandidat übernimmt die entsprechenden Funktionen sobald das Ernennungsdekret in Kraft tritt.

candidati e le candidate ritenuti idonei a ricoprire una posizione di direttrice o direttore d'ufficio. Le candidate e i candidati possono essere giudicati idonei qualora abbiano riportato una votazione di almeno 7/10 nelle prove di selezione.

Art. 7
Commissione

1. La commissione viene nominata dal Direttore generale. La sua composizione è disciplinata dall'articolo 17, comma 4, della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.
2. La commissione è competente per l'adozione di tutti i provvedimenti connessi con la procedura di preselezione e selezione previsti. I provvedimenti della commissione sono definitivi. Contro di essi è possibile ricorrere all'autorità giudiziaria competente, il Tribunale amministrativo regionale.

Art. 8
Diario di svolgimento delle prove

1. Sulla pagina web istituzionale della Provincia al seguente link:

<http://www.provincia.bz.it/amministrazione/personale/impiego-provinciale/concorsi/selezione-personale-dirigente.asp>

sono pubblicati, con valore ufficiale, le date delle prove di selezione, gli esiti delle prove e quant'altro connesso alla selezione stessa.

Art. 9
Nomina

1. Espletate le procedure di selezione la commissione rimette gli atti alla Ripartizione Personale che avvia il procedimento per la nomina a direttrice o a direttore. La vincitrice o il vincitore viene nominata/o direttrice o direttore del posto messo a concorso e iscritto/a nella sezione B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti.
2. La candidata o il candidato nominata/o direttrice o direttore assume le relative funzioni appena il rispettivo decreto diventi esecutivo.

3. Die Kandidatinnen und/oder die Kandidaten, die von der Kommission als geeignet befunden wurden, werden mit Dekret des Generaldirektors in den Abschnitt B des Verzeichnisses der Führungskräfte und Führungskräfteanwärter/Führungskräfteanwärterinnen, gemäß Artikel 17 des Landesgesetzes Nr. 10 vom 23. April 1992, eingetragen.

Art. 10
Positionszulagen

1. Die Positionszulagen werden mit den folgenden Koeffizienten bemessen:

Amt für Schätzungen und Enteignungen: 1,30
Amtes für Bauerhaltung: 0,90
Amt für Hochbau West: 0,90
Amt für Sanitätsbauten: 0,90

Anlage:

❖ Formblatt

3. Le candidate e/o i candidati giudicati idonei dalla Commissione vengono iscritti nella sezione B dell'albo dirigenti e aspiranti dirigenti con decreto del Direttore generale, ai sensi dell'articolo 17 della legge provinciale n. 10 del 23 aprile 1992.

Art. 10
Indennità di posizione

1. Le indennità di posizione vengono determinate con i seguenti coefficienti:

Ufficio Estimo ed espropri: 1,30
Ufficio Manutenzione opere edili: 0,90
Ufficio Edilizia ovest: 0,90
Ufficio Edilizia sanitaria: 0,90

Allegato:

❖ modulo